

## FIVE AGGREGATES, GROUPS OF CLINGING OR EXISTENCE

### (PAÑCUPADANA-KKHANDHA)

According to Buddhist teaching the so-called being consists of five khandas or aggregates:

- 1) rupa-kkhandha aggregate of matter (compared to a lump of froth)
- 2) vedana-kkhandha aggregate of feelings (compared to a bubble)
- 3) sañña-kkhandha aggregate of perceptions, memories (compared to a mirage)
- 4) sankhara-kkhandha aggregate of mental formations, states (banana tree trunk)
- 5) viññāna-kkhandha aggregate of consciousness (a conjuring trick)

All physical and mental phenomena are included in these five aggregates.

สังขารห้าประการ หรือ กลุ่มของการยึดมั่นหรือการดำรงอยู่ (ปัญจอุปาทานขันธะ)

ตามคำสอนของพระพุทธศาสนา สิ่งที่เราเรียกว่ามีชีวิตหรือการดำรงอยู่ ประกอบไปด้วย ขันธ์ ๕ หรือ สังขารห้า ได้แก่:

รูปขันธะ – สังขารของสสาร (เปรียบเหมือนก้อนฟอง)

เวทนาขันธะ – สังขารของความรู้สึก (เปรียบเหมือนฟองอากาศ)

สัญญาขันธะ – สังขารของการรับรู้, ความจำ (เปรียบเหมือนภาพลวงตา)

สังขารขันธะ – สังขารของการเกิดขึ้นทางจิต, สภาวะ (เปรียบเหมือนลำต้นของต้นกล้วย)

วิญญานขันธะ – สังขารของจิตสำนึก (เปรียบเหมือนมายากล)

ทุกปรากฏการณ์ทางกายและจิตตกอยู่ภายใต้ห้าสังขารนี้. (ChatGPT)

## FIVE AGGREGATES, GROUPS OF CLINGING OR EXISTENCE

(PAÑCUPADANA-KKHANDHA)

According to Buddhist teaching the so-called being consists of five khandas or aggregates:

- 1) rupa-kkhandha aggregate of matter (compared to a lump of froth)
- 2) vedana-kkhandha aggregate of feelings (compared to a bubble)
- 3) sañña-kkhandha aggregate of perceptions, memories (compared to a mirage)
- 4) sankhara-kkhandha aggregate of mental formations, states (banana tree trunk)
- 5) viññāna-kkhandha aggregate of consciousness (a conjuring trick)

All physical and mental phenomena are included in these five aggregates.

กลุ่มยี่ดื้อ ๕ ประการ (ปัญจูปาทานขันธ)

ตามคำสอนของพุทธศาสนา สิ่งที่เรียกว่า "บุคคล" ประกอบด้วย ขันธ์ 5 หรือ กลุ่ม 5 ดังนี้

รูปขันธ์ (rupa-kkhandha): กลุ่มของรูปหรือวัตถุ (เปรียบเสมือนฟองสบู่)

เวทนาขันธ์ (vedana-kkhandha): กลุ่มของความรู้สึก (เปรียบเสมือนฟองอากาศ)

สัญญาขันธ์ (sañña-kkhandha): กลุ่มของการรับรู้และความทรงจำ (เปรียบเสมือนภาพลวงตา)

สังขารขันธ์ (sankhara-kkhandha): กลุ่มของการสร้างสรรค์ทางจิตใจ (เปรียบเสมือนลำต้นกล้วย)

วิญญาณขันธ์ (viññāna-kkhandha): กลุ่มของสติหรือจิตสำนึก (เปรียบเสมือนมายากล)

ปรากฏการณ์ทางกายและใจทั้งหมดรวมอยู่ในห้ากลุ่มนี้ (Gemini)

